

Cervantes, Shakespeare y Tan Xianzu

 ahoragranada.com/noticia/cervantes-shakespeare-y-tan-xianzu/

El Instituto Confucio y La Corrala de Santiago acogerán durante octubre una exposición basada en el dramaturgo chino



La muestra se inaugura este lunes. Foto: aG

Con motivo del 400 aniversario del fallecimiento de Tang Xianzu (1550-1616), y su coincidencia con los de Shakespeare y Cervantes, el Centro Cultural de China en Madrid, en colaboración con el Instituto Confucio y La Corrala de Santiago, acogerán durante el mes de octubre la exposición 'Diálogo a través del Tiempo y del Espacio. Conmemorando a tres grandes maestros de la literatura: Tang Xianzu, Cervantes y Shakespeare'.

La exposición se centra en la figura de Tang Xianzu y su obra dramática. Tang nació el 24 de septiembre 1550 en el seno de una familia de letrados en Linchuan, en la actual provincia de Jiangxi.

Joven de talento, con apenas 14 años aprobó el examen de distrito; sin embargo, a causa de un enfrentamiento con el entonces poderoso Gran Secretario Zhang Juzheng (1525-1582) hasta los 34 no conseguiría aprobar el examen nacional en 1577.

Durante los años de juventud se gana ya una reputación como poeta y publica varias colecciones de poemas. Tras pasar por una serie de pequeños cargos es destinado a la Oficina de los Ritos en la capital, pero en 1591 un memorial de reprobación ante el trono le supone el exilio a la provincia de Guandong donde pudo entrar en contacto con misioneros jesuitas.

Posteriormente fue enviado a Suichang, en la provincia de Zhejiang. Allí ejerció como magistrado desde 1593 hasta 1598 y compuso las cuatro obras que, bajo el título conjunto de Los cuatro sueños del Pabellón de la Camelia de Jade de Linchuan, (Linquan yuming tang simeng) -entre las que se encuentra El Pabellón de las Peonías-, lo encumbraron como el dramaturgo más importante de la literatura china. Tras regresar a su tierra, falleció en 1616.

El pabellón de las peonías, su obra más importante y de la que se presenta también su traducción publicada por la editorial Trotta, es la pieza fundamental para el género teatral más longevo de la tradición china, el Kunqu, que fue declarado Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO en el 2001. Esta forma dramática, que combina ópera, poesía y música, está también representada en la exposición.

Para acompañar la exposición que se inaugura este lunes en la Corrala de Santiago, se complementa con una serie de conferencias en el salón de actos de la propia Corrala. A las 19.00 horas, Lu Jiande, director del Instituto de Literatura de la Academia de Ciencias Sociales de China, impartirá la conferencia: 'Tang Xianzu y su mundo: la historia de un contemporáneo de Shakespeare' y Alicia Relinque Eleta, traductora de El pabellón de las peonías, 'Un espejo que a medias refleja. Traducir a Tang Xianzu'

Para completar el homenaje a los tres autores, el lunes 17, en el mismo lugar, Carlos Enríquez del Árbol impartirá la conferencia 'Hamlet idiota, príncipe de Dinamarca', y Manuel Valle García, 'Desocupado lector'.